



# T 50R / T 55R

## Manuel d'utilisation



Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant de se servir de la machine

# DÉFINITION DES SIGLES

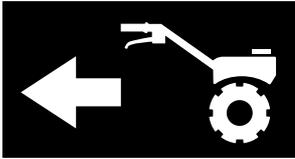
## Sigles



**DANGER**  
Outils rotatifs



**ATTENTION**  
Lire le manuel  
d'utilisation



Marche  
arrière



Débrayé

Embrayé

Manette embrayage

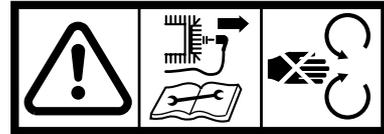
Commande  
de gaz



Rapide

Lent

Stop



### ATTENTION

- Consulter le manuel d'utilisation et débrancher la bougie avant toute intervention.
- Ne pas utiliser sans protecteur (éléments tournants).

## Table des matières

### Définition des sigles

Sigles ..... 2

### Consignes de sécurité

Consignes de sécurité ..... 4 - 5

### Descriptif

Description ..... 6

Plaque d'identification de la machine ..... 6

### Préparation de la machine

Montage du guidon ..... 7

Plein en huile et niveau ..... 7

Plein en essence ..... 7

Réglage du guidon ..... 7

Montage des outils ..... 8

Montage de la roue avant ..... 8

Relevage de la roue de transport ..... 8

Montage des carters de protection ..... 8

### Utilisation de la machine

Mise en marche ..... 9

Embrayage ..... 9

Arrêt ..... 9

### Entretien

Transport ..... 10

Filtres à air ..... 10

Remplacement de la courroie ..... 10

Réglage du câble d'embrayage ..... 11

Réglage du câble de marche arrière ..... 11

Caractéristiques techniques ..... 11

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Attacher une attention particulière aux indications précédées des mentions suivantes:



**ATTENTION**

- **Signale une forte possibilité de blessures corporelles graves, voire un danger mortel si les instructions ne sont pas suivies.**

## PRÉCAUTION :

- Signale une possibilité de blessure corporelles ou de détérioration de l'équipement si les instructions ne sont pas suivies.

**NOTE :** Fournit des informations utiles.

En cas de problème, ou pour toute question concernant la motobineuse, veuillez vous adresser à un concessionnaire agréé.



**ATTENTION**

- **La motobineuse est conçue pour assurer un service sûr et fiable dans des conditions d'utilisation conformes aux instructions. Avant d'utiliser votre motobineuse, veuillez lire et assimiler le contenu de ce manuel. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.**



**ATTENTION**

- **Ce signe vous appelle à la prudence lors de certaines opérations.**

1. Lire les instructions du manuel d'utilisateur. Se familiariser avec le fonctionnement et les commandes de la motobineuse avant utilisation. Savoir comment arrêter les outils et le moteur rapidement.
2. Utiliser la motobineuse pour l'usage auquel elle est destinée, à savoir la culture du sol. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse ou entraîner une détérioration de la machine.
3. Votre motobineuse a été conçue en accord avec les normes européennes de sécurité en vigueur. Pour votre sécurité nous vous recommandons de ne pas modifier les caractéristiques de votre machine, et de n'utiliser que les outils ou accessoires recommandés par le constructeur.
4. Ne jamais permettre d'utiliser la motobineuse à des enfants ou à des personnes non familières avec les instructions. La réglementation nationale peut limiter l'âge de l'utilisateur.
5. Ne pas utiliser la motobineuse:
  - Lorsque des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.
  - Lorsque l'utilisateur a absorbé des médicaments ou substances, réputées comme pouvant nuire à sa capacité de réflexe et de vigilance.
  - Sans garde-boue ou capots de protection.
  - Dans les terrains ou la pente est supérieure à 10° (17%).
6. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'évaluer les risques potentiels du terrain à travailler et de prendre toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité, en particulier dans les pentes, les sols accidentés, glissants ou meubles.
7. Garder à l'esprit que le propriétaire ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les tierces personnes ou par leurs biens.
8. Vérifier l'état de la motobineuse avant de l'utiliser. Vous éviterez ainsi un accident ou d'endommager la machine.
9. S'assurer que tous les dispositifs de fixation sont bien serrés.
10. **ATTENTION DANGER !** L'essence est hautement inflammable.
  - Conserver le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet.
  - Faire le plein à l'extérieur uniquement, avant de démarrer le

moteur et ne pas fumer pendant cette opération ou toute manipulation de carburant

- Ne jamais enlever le bouchon du réservoir de carburant ou faire le plein lorsque le moteur est en fonctionnement ou tant qu'il est encore chaud.
  - Ne pas démarrer le moteur si de l'essence a été répandue : éloigner la motobineuse de la zone où le carburant a été renversé et ne provoquer aucune inflammation tant que le carburant ne s'est pas évaporé et que les vapeurs ne se sont pas dissipées.
  - Refermer correctement le réservoir et le récipient en serrant convenablement les bouchons.
  - Après utilisation placer le levier des gaz en position "Arrêt" et fermer le robinet d'arrivée d'essence.
11. Démarrer le moteur avec précaution, en respectant les consignes d'utilisation et en tenant les pieds éloignés des outils rotatifs.
  12. Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit fermé où les gaz d'échappement contenant du monoxyde de carbone peuvent s'accumuler, entraîner une perte de connaissance et être mortels. Assurer une bonne ventilation.
  13. Porter des vêtements près du corps et des chaussures solides, non dérapantes, qui enveloppent complètement le pied.
  14. Lors du labourage sur une pente, limiter la quantité d'essence du réservoir de carburant à la moitié pour minimiser les projections d'essences.
  15. Arrêter le moteur et débrancher le fil de bougie dans les cas suivants:
    - Avant toute intervention sur les outils rotatifs.
    - Avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la motobineuse.
    - Après avoir heurté un objet étranger. Inspecter la machine pour vérifier si elle est endommagée. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation.
    - Si la motobineuse commence à vibrer de façon anormale, rechercher immédiatement la cause de la vibration et effectuer la réparation nécessaire.
  16. Arrêter le moteur dans les cas suivants:
    - Toutes les fois où la motobineuse doit être laissée sans surveillance.
    - Avant de faire le plein de carburant.
  17. Assurer ses pas dans les pentes. Travailler les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
  18. Au moment d'embrayer les outils rotatifs, veiller à ce que personne ne se trouve devant ou à proximité de la motobineuse. Tenir fermement le guidon; il a tendance à se soulever lors de l'embrayage. Être particulièrement attentif lors de l'utilisation de la marche arrière.
  19. Pendant le travail, conserver la distance de sécurité par rapport aux outils rotatifs, donnés par la longueur du guidon.
  20. Retirer toutes les pierres, les fils, le verre, les éléments volumineux, les objets en métal, etc ...de la surface à labourer.
  21. Utiliser la petite vitesse pour le labourage d'un terrain pierreux.
  22. Ne jamais modifier le réglage du régulateur de vitesse du moteur, ni mettre le moteur en surrégime.
  23. Porter des gants épais pour le démontage et le remontage des outils rotatifs.
  24. Travailler uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
  25. Ne pas utiliser la motobineuse avec des pièces endommagées ou usées. Les pièces ne doivent pas être réparées mais remplacées. Utiliser des pièces d'origine. Les pièces de remplacement de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité. Remplacer les silencieux d'échappement défectueux.
  26. Pour éviter tout risque d'incendie, laisser le moteur refroidir avant de remettre la motobineuse.
  27. Débarrasser la motobineuse, en particulier le moteur lorsqu'il est froid, des débris végétaux avant le remisage. Pour réduire les risques d'incendie, maintenir le silencieux et la zone de stockage de l'essence dégagés de végétaux ou d'excès de graisse.
  28. Si le réservoir de carburant doit être vidangé, effectuer cette opération à l'extérieur et lorsque le moteur est froid.
  29. Entreposer la motobineuse dans un endroit sec. Ne jamais entreposer la motobineuse avec du carburant dans le réservoir dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur. Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
  30. Arrêter le moteur lors du transport de la motobineuse. Ne pas tenter de soulever la machine seul. Se faire aider de deux personnes en utilisant le guidon et les axes des outils rotatifs pour la préhension. Se protéger les mains à l'aide de gants de manutention et veiller à conserver l'équilibre de la machine.
  31. Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des condi-

---

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

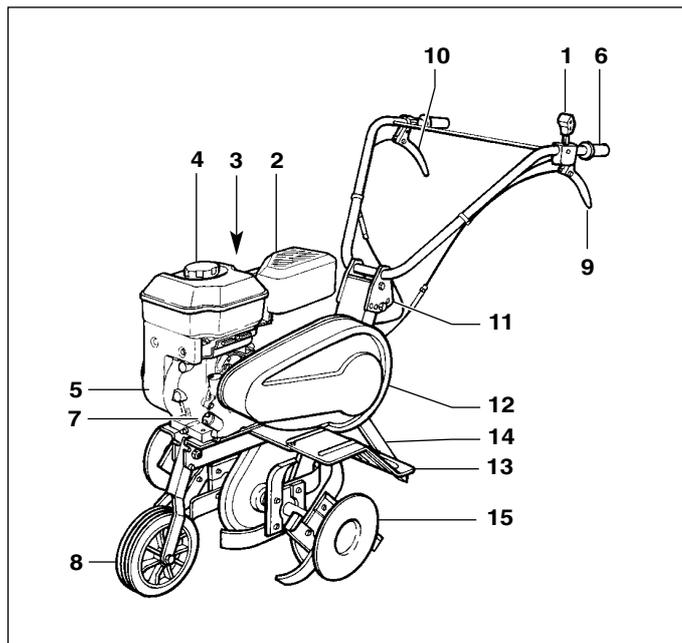
---

- tions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
32. Lors de l'utilisation sur terrains en pentes, l'utilisateur doit s'assurer que personne ne soit présent dans un rayon de 20 mètres autour de la machine. Lui-même devant rester impérativement aux commandes des mancherons.
  33. En terrain très dur ou très pierreux, l'utilisateur doit avoir une attention plus particulière dans l'utilisation de la machine, car la machine aura tendance à être beaucoup moins stable qu'en terrain cultivé.
  34. Pour mettre la machine dans une voiture, l'utilisateur doit utiliser la roue de transport de la machine ainsi qu'une rampe de montée pour accéder au coffre ou à une remorque.
  35. Nous ne recommandons pas l'usage d'une remorque avec ces motobineuses.
  36. La motobineuse peut être utilisée équipée de certains accessoires. Il est de la responsabilité du propriétaire de s'assurer que ces outils ou accessoires sont certifiés conformes aux réglementations européennes de sécurité en vigueur. L'utilisation d'accessoires non certifiés peut nuire à votre sécurité.
  37. Toujours lire attentivement le manuel de montage et d'utilisation fourni avec l'accessoire avant toute mise en service.

# DESCRIPTIF

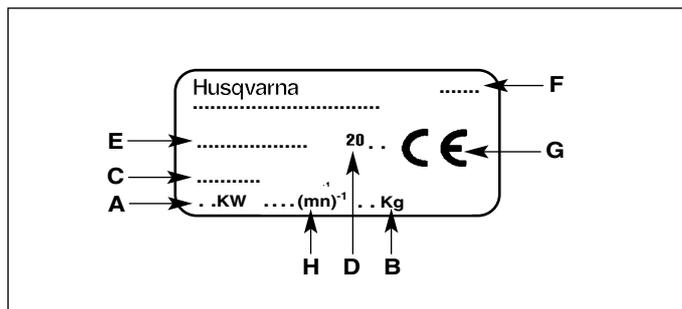
## Description

- 1 - Levier des gaz
- 2 - Pot d'échappement
- 3 - Filtre à air
- 4 - Bouchon du réservoir d'essence
- 5 - Lanceur
- 6 - Poignée
- 7 - Bouchon de remplissage d'huile et niveau
- 8 - Roue de transport
- 9 - Levier de marche arrière
- 10 - Manette d'embrayage
- 11 - Réglage de position du guidon
- 12 - Capot de courroie
- 13 - Garde-boue
- 14 - Éperon de terrage
- 15 - Outils rotatifs et protège-plants



## Plaque d'identification de la machine

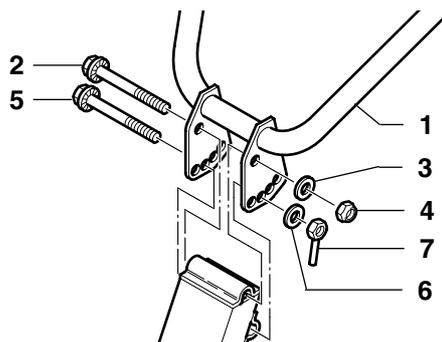
- A - Puissance nominale
- B - Masse en kilogrammes
- C - Numéro de série
- D - Année de fabrication
- E - Type de la motobineuse
- F - Nom et adresse du constructeur
- G - Identification CE
- H - Vitesse maxi moteur



# PRÉPARATION DE LA MACHINE

## Montage du guidon

- Positionner le guidon (1) sur le fut du châssis.
- Mettre la vis (2) dans le trou d'articulation supérieur.
- Mettre la rondelle (3) et serrer l'écrou (4) sans bloquer l'articulation.
- Positionner le guidon à la hauteur souhaitée.
- Mettre la vis (5) par le coté droit.
- Mettre la rondelle (6), visser et bloquer l'écrou de bridage (7).



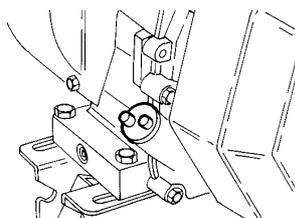
## Plein en huile et niveau

Qualité huile : manuel moteur

Capacité huile

Geotec 50 : 0,6 litre

B.S. 5,5HP OHV : 0,6 litre



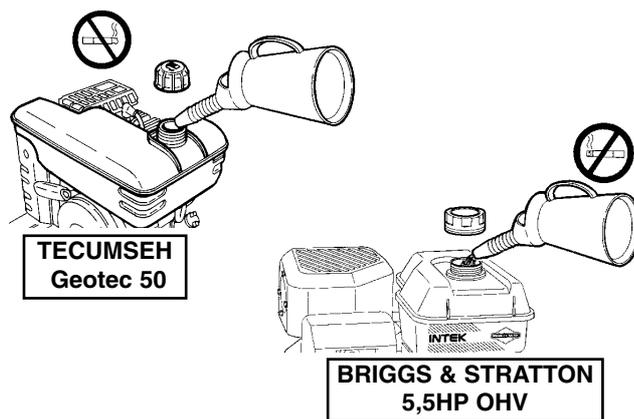
## Plein en essence

Super ou sans plomb

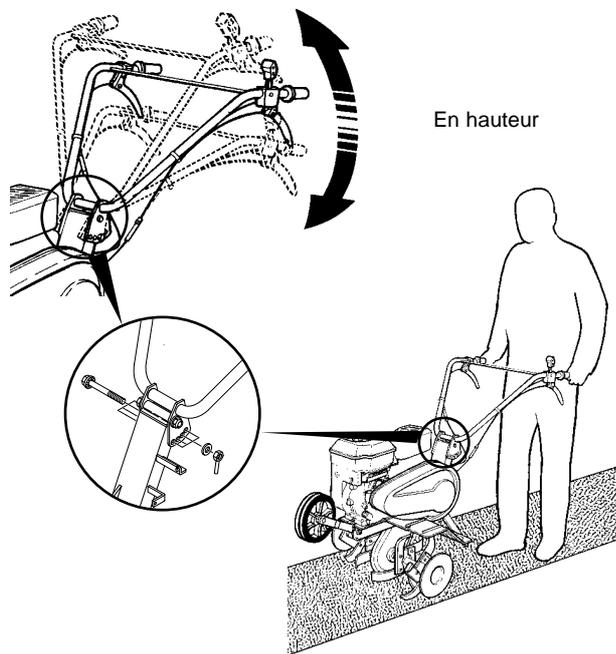
Capacité en essence

Geotec 50 : 3 litres

B.S. 5,5HP OHV : 2,84 litres

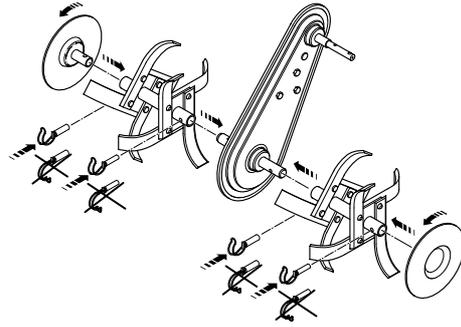


## Réglage du guidon



# PRÉPARATION DE LA MACHINE

## Montage des outis

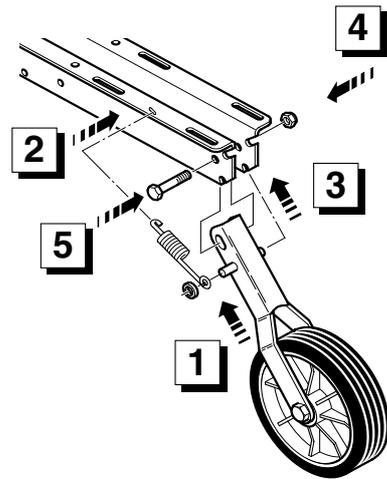


## Montage de la roue avant

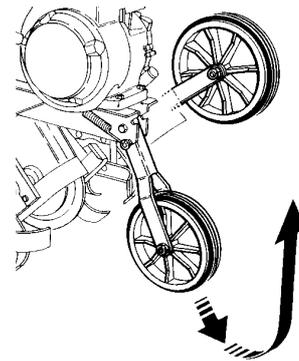


ATTENTION

- Ne pas bloquer l'écrou (4) afin de conserver un bon fonctionnement du relevage de la roue.



## Relevage de la roue de transport

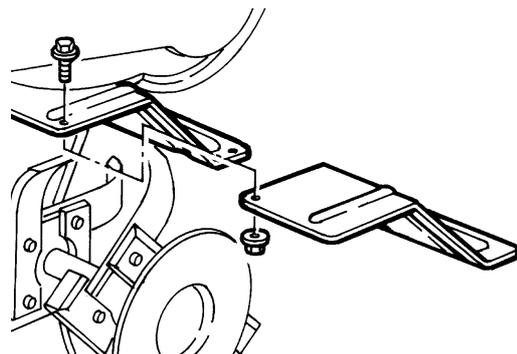


## Montage des carters de protection



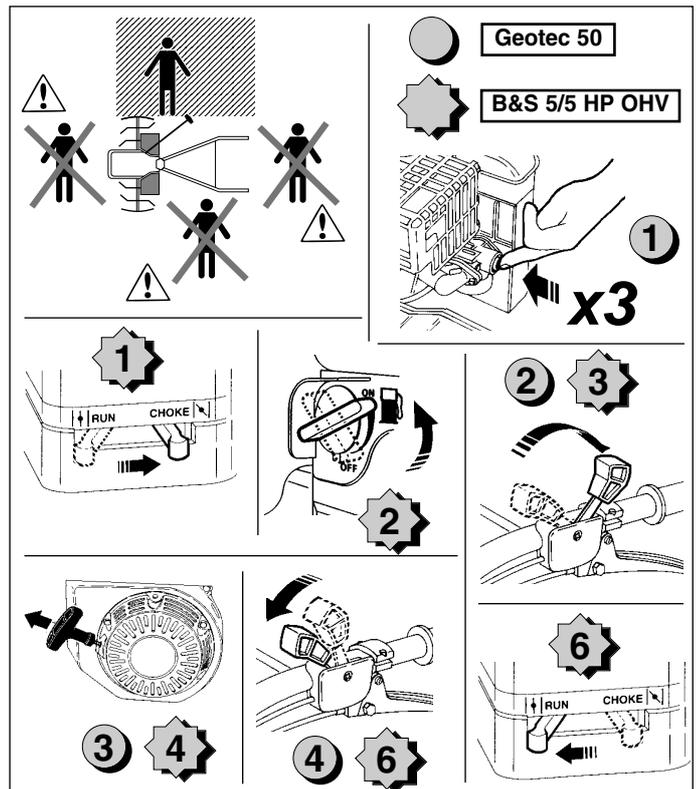
ATTENTION

- Ne pas utiliser d'outils rotatifs d'un diamètre supérieur à 320 mm et d'une largeur de travail supérieur à 850 mm.



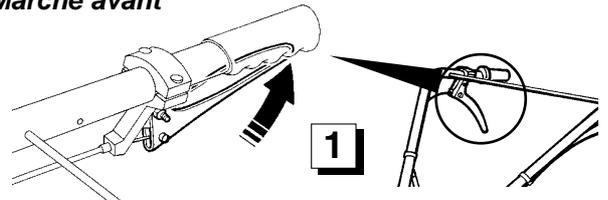
# UTILISATION DE LA MACHINE

## Mise en marche

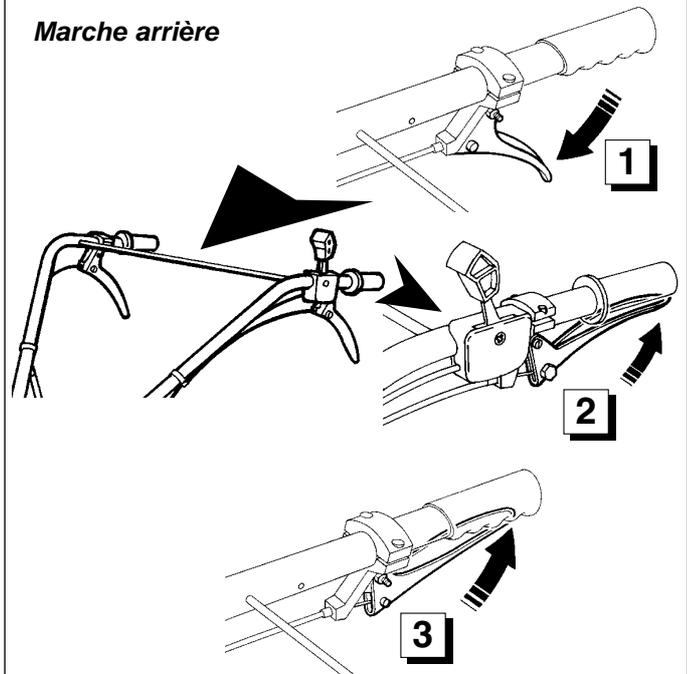


## Embrayage

### Marche avant



### Marche arrière

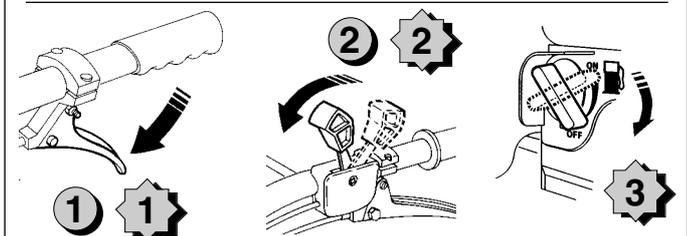


### ATTENTION

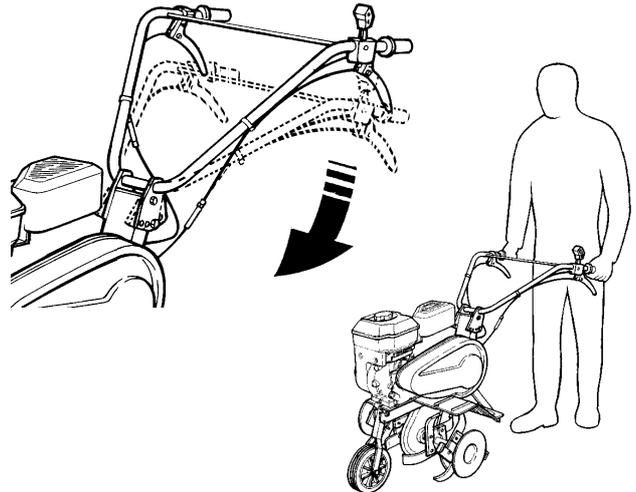
- Il est impératif de lâcher l'embrayage (1) avant d'utiliser la manette de marche arrière.

L'utilisation de la marche arrière est dangereuse. Assurez vous qu'aucun obstacle ne se trouve derrière vous et réduisez le régime moteur avant d'embrayer.

## Arrêt



## Transport

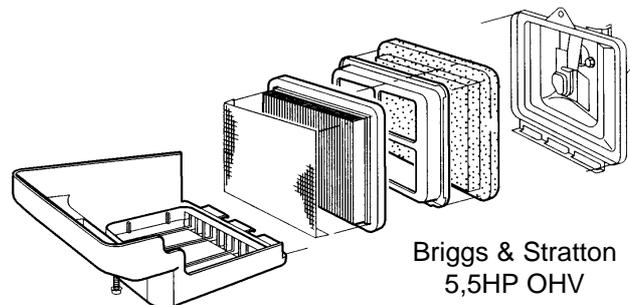
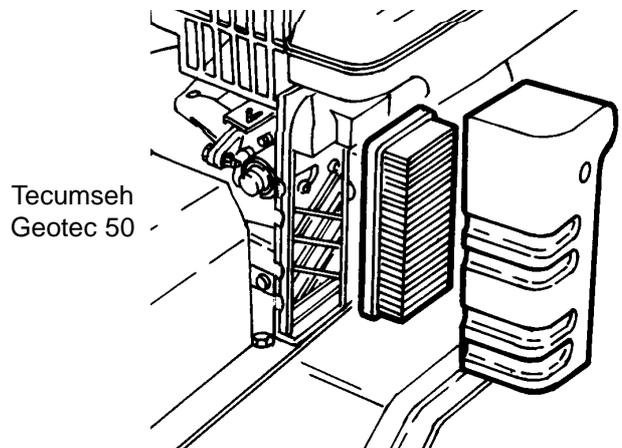


## Filtre à air



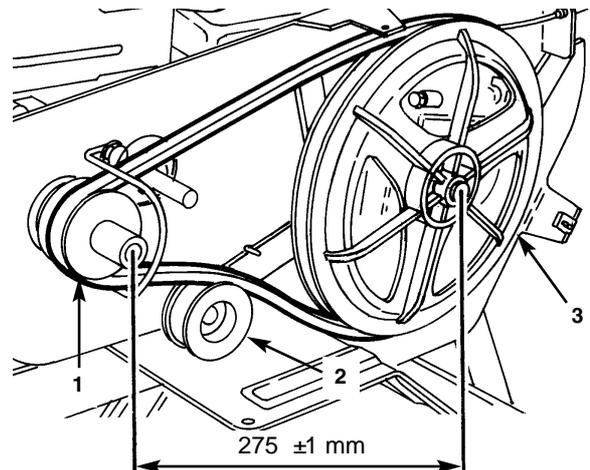
ATTENTION

- Ne pas utiliser de solvant inflammable pour nettoyer l'élément mousse du filtre à air.



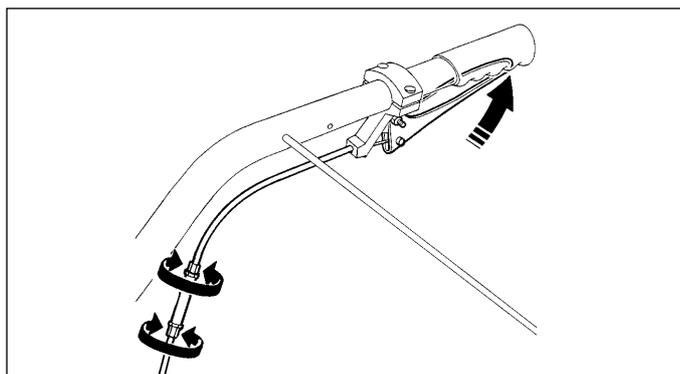
## Remplacement de la courroie

- 1 Poulie moteur
- 2 Galet tendeur
- 3 Poulie réceptrice



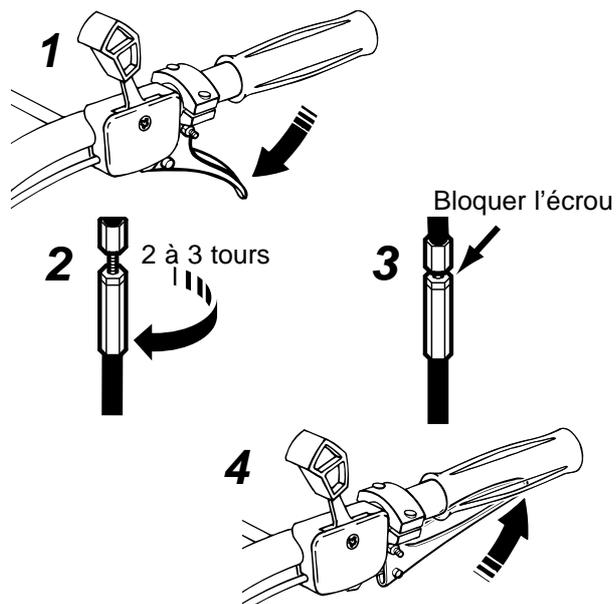
# ENTRETIEN

## Réglage du câble d'embrayage



## Réglage du câble de marche arrière

**!** Après quelques heures d'utilisation, si un dysfonctionnement de la marche arrière apparaît, régler le câble comme suit :



**Répéter cette manœuvre si nécessaire**

## Caractéristiques techniques

MOTEUR	TECUMSEH Geotec 50 4 Tps - à 3400 tr/mn	BRIGGS&STRATTON 5,5 HP - OHV 4Tps-3400 tr/mn
Poids	46Kg	46Kg
Textes de références	Directive 98/37/CE (Codifiant la directive 89/392 CEE modifiée).NF EN 292/1991 - NF EN 294/1992 - NF EN 709/1997 NF ISO 3767/1996 - ISO 1684/1995 - EN 709/P1A1 03/1999 EN 1033/1995 - PR EN 1553 - 01/1997	
Niveau pression acoustique	83,4 dBA	78,7 dBA
Mesure de vibration	10 m/s <sup>2</sup>	9,70 m/s <sup>2</sup>
Transmission	Par courroie avec embrayage à galet et chaîne sous carter. Vitesse de rotation des outils : 120 à 140 tr/mn Embrayage par poignée au guidon et sécurité	
Guidon	Réglable en hauteur	
Outils de fraisage	Diamètre des outils : 320 mm Largeur de travail : 590 mm avec 4 étoiles et disques 840 mm avec 6 étoiles et disques	
Vitesse de rotation des fraises	Marche avant: 135 tr/mn Marche arrière: 58 tr/mn	